

مجد كرد علي و المعاصرون

للأستاذ عيسى الناعوري

«المعاصرون»: كتاب للرئيس محمد كرد علي، مؤسس المجمع العلمي في دمشق (مجمع اللغة العربية الآن)، صدر في منشورات المجمع السدمشي عام ١٩٨٠، وعلّق عليه وأشرف على طبعه الأستاذ محمد المصري. ويقع الكتاب في ٥٤٠ صفحة من القطع الكبير، منها ٤٨٠ صفحة للحديث عن الأعلام، من العرب والمستشرقين، الذين عرفهم المؤلف واتصل بهم، والصفحات الباقية كلها للفهارس والمراجع. وقد صُدّر الكتاب بكلمتين تمهيديتين: الأولى لرئيس المجمع الدكتور حسني سبيح، والثانية للأستاذ محمد المصري، المشرف على الطباعة والتحقيق.

من مقدّمة الدكتور حسني سبيح نعرف ان المجمع، حينما احتفل سنة ١٩٧٦م بمرور مئة سنة على ميلاد مؤسسه الأستاذ الرئيس محمد كرد علي، كان يودّ «لو ظفر ببعض ما لم يُنشر من آثاره ليقدمه الى جمهور العلماء والباحثين في تلك المناسبة». . . . وبعد الاحتفال قدّم المهندس طريف كرد علي ظرفا يحتوي على أوراق من أوراق والده، وعليه عنوان «المعاصرون»، ترجم فيه المرحوم محمد كرد علي «طائفة ممّن اتصلت أسبابه بأسبابهم من علماء البلاد العربية وأدبائها، ومن المستشرقين. . . . وقد كان من هذه التراجم ما نشره الأستاذ في بعض الصحف والمجلات، ومنها ما طبع بالآلة الكاتبة، وأكثره مسودّات بخطه». فعمد المجمع الى تكليف الأستاذ محمد المصري النظر في هذه الأصول واعدادها للطبع.

ومن كلمة الأستاذ المصري نعلم أنه قام بعمل المحقق: من نسخ للكتاب، وتصحيح لبعض ما سقط منه من ألفاظ او عبارات، وتعريف لبعض الأعلام والكتب الواردة فيه، وشرح، وإضافة هوامش حسبما يقتضيه المقام، وشكل ما يجب شكله من الحروف والكلمات، ووضع الفهارس، وما الى ذلك مما يقتضيه تحقيق الكتب. وقد اضاف الى ذلك انه رتب ورود الاعلام حسب الحروف الهجائية. وبهذا جاء اسم ابراهيم الحوراني الاول في الترتيب، يليه ابراهيم اليازجي، فأحمد الاسكندري، فأحمد تيمور، وهكذا، وكانت الأسماء الاخيرة هي أسماء: يعقوب صرّوف، ويوجين غريفيني، ويوسف هوروفيتز؛ والاسمان الأخيران لاثنين من المستشرقين الغربيين.

ويشتمل الكتاب على ترجمات لسبعة واربعين شخصا من أعلام العرب والمستشرقين الذين عرفهم المؤلف، وكتب عنهم عن معرفة شخصية: العرب منهم سبعة وثلاثون شخصا، والمستشرقون عشرة فقط، بعضهم - لاكلهم - من أصحاب الأسماء المعروفة جيّدا في العالم العربي ومن هؤلاء: كرنيليوس فاندايك (اميركي)، اجناس غولدسيهر (مجري) وكارلو نلليينو، وليون كائيتاني (ايطاليان). اما العرب فمعروفون جميعهم، ومن اشهرهم الشعراء: احمد شوقي، وحافظ ابراهيم، والبارودي، وخليل مطران، واسماعيل صبري، والعلماء: احمد زكي (شيخ العروبة)، واحمد تيمور، ويعقوب صرّوف (صاحب مجلة المقتطف)، وابراهيم اليازجي، والأب انستاس الكرملي، وغيرهم. والواقع انهم جميعا من ذوي العلم والفضل والأدب: العرب منهم والمستشرقون على السواء، وقد استطاع محمد كرد علي ان يبرز فضل كل منهم، في كتابه هذا، دون تحيز ولا تحيف.

بعض فصول الكتاب واضح جدًا أنه كُتب لينشر في مجلة أو صحيفة، وبعضها تعريفات قصيرة ذات صفحتين أو ثلاث صفحات فقط. وحين نطالع ما كتبه عن احمد شوقي، والبارودي، واحمد زكي، واسماعيل صبري، واحمد تيمور، ومحمود شكري الألويسي، مثلا، نحس بأن فيه دراسة وافية للنشر. ومثل ذلك ما كتبه عن كرنيليوس فان دايك، من المستشرقين. وهذا يدل على مدى صلة المؤلف بالأشخاص، ومدى تقديره لفضلهم، وأطلاعهم على انتاجهم.

والمؤلف لا يكتب الحسنات فقط، فليس في الدنيا انسان كامل، ولكنه يشير في كثير من الأماكن الى ما قد يكون له من مأخذ، فإذا كان لديه مجال للتبرير او للدفاع عنها، بررها ودافع عنها، والآ عرضها وابدى أسفه لها.

وانت تشعر بأنه حين يتحدث عن عالم مثل المستشرق كرنيليوس فاندايك، فانما يتحدث عنه باعجاب، وتقدير لفضله وعلمه ونزاهته واخلاصه، وجهه للعرب ولغتهم، الى حد أنه يستقيل من الجامعة الامريكية حين يقرر رؤساؤها أن يجعلوا التدريس فيها بالانكليزية بدلا من العربية.

يقول المؤلف في الصفحة ٣١٢ - ٣١٣: ولما أنشئت الجامعة الامريكية في بيروت سنة ١٨٦٦م، عهد اليه تدريس علم الفلك والظواهر الجوية، والباثولوجيا، وشرع يترجم الى العربية ما يلزم الجامعة الجديدة من كتب الطب والعلوم باللغة العربية. وما برح على ذلك حتى بدا لرؤساء الجامعة ان يجعلوا اللغة الانكليزية لغة التعليم بدلا من العربية، فاستقال هو وزميله الدكتور ورتبات احتجاجا على من رجحوا الانكليزية على العربية، قائلين انهما ما نزلا ارض الشام الا ليخدما العرب، بتدريس العلوم بلغتهم.

ويذكر المؤلف أن فاندايك قد كتب باللغة العربية عشرين كتابا في العلوم والفنون، وأنه أنشأ مدارس كثيرة في لبنان، وأنشأ المرصد الفلكي في الجامعة من ماله الخاص، وكان العامل الأكبر في انشاء مستشفى مار جرجس، في بيروت (ص ٣١٣-٣١٤).

ويضيف قائلا: «وَعَرَفَ الاحسانَ لكلِّ انسان، فأحبَّته جميع الطوائف... فَفَضَّلُ فاندائيك على ديارنا وأهلها يُذكر بالحمد على الدهر... ولعلنا لا نعدو الصواب اذا حكمنا على فاندائيك بأن دعوته الدينية ذابت في شخصه، وغلبت عليه النزعة العلمية، وبها ظهر في هذه الديار ظهورا رائعا».

وهو يشهد بأن فاندائيك قد «أحبَّ العرب، فقلَّدهم في لباسهم وطعامهم وفي كل جميل من مظاهرهم، وعلم الناس بالقدوة الصالحة».

لقد عرف محمد كرد علي فضل كرنيليوس فاندائيك، الاميركي الجنسية والهولندي الأصل، وقدر علمه وفضله وخلقه، فلم يجد في سيرته الا كل ما يستحق الحمد والثناء، فشهد له شهادة حق، وأعجب به اعجاب العالم بالعالم، ورَجَّل الفضل برَجُل الفضل.

ولم يكن كذلك كل ما كتبه عن جميع المستشرقين الذين عرفهم، والذين تحدث عنهم في كتابه «المعاصرون». لقد قدر لهم علمهم وفضلهم، فاذا وجد لأي منهم عيبا وتقصيرا، أو اساءة الى العرب والاسلام، لم يكن يكتمه. فهو حين يتحدَّث عن المستشرق الفرنسي كليمنت هوار، يقول في الصفحة ٣٠٨-٣٠٩:

«ولقد رأينا الفرنسيين - على شدة ذكاء علمائهم - يخوضون أبحاثاً لا تظهر عليها العناية، كما تظهر عناية الألمان والانكليز والهولنديين في ما أحيوا من آثار العرب. ولهذا وقعت للسيد هوار، في كتاب «البدء والتاريخ»، أغلاط كثيرة، ما كان ليسقط فيها لو تروى في نشره، ولورجع الى عالم عربي لصحح معظم هفواته، وصدر الكتاب سليماً من العيوب في الجملة».

وقبل ذلك قال فيه، في الصفحة ٣٠٨ عنها: «ونشر في «معلمة الاسلام» تراجم بعض علماء المسلمين الأقدمين بأسلوب مقتضب، لا نسبة بينه وبين ما نشره غيره من المحققين المستعربين في تلك المعلمة، وكانت تراجمه كالفهارس الموجزة، لا تراجم رجال تملأ حياتهم صفحات. وما ترجمه لهم يتيسر لأي طالب أن يكتب أمتع منه».

وفي تقدير محمد كرد علي لفضل ذوي الفضل، نراه أحياناً يُنحي باللوم على الشرقيين، حين يقارن بينهم وبين بعض المستشرقين. ففي ختام حديثه عن المستشرق المجري اجناس غولديسيهر يقول في الصفحة (١٣٦):

«... رأيت طريقته طريقة العلماء يعشقون الحقائق ولا يعباون بما عداها. ولا عجب ان اصبح غولديسيهر مرجع علماء المشرقيات الاسلامية في ديار الغرب لعهدده. ان الدراسات التي وجهت اليها همّة غولديسيهر ممّا يعزّ مثله لعالم شرقي: ذلك لأن الشرقيّ بعيد عن الاتقان، يصاب بالملل، ولا سيّما يوم تعرض له مشاكل تحتاج الى أناة طويلة وطول تفكير».

أما في بيان الإشارة الى المساواة والعيوب في الأعمال العلمية، دون تمييز بين عربي ومستشرق، فحين يتحدث المؤلف عن الأب لويس شيخو، مثلا، فإنه يقول رأيه صريحا في آثاره العلمية والأدبية، وما كانت تصدر عنه من هوى ظاهر. ففي الصفحة ٣١٩ يقول:

«... وراعى في كتبه نظام رهبانيته، فجاءت كتاباته - الأ قليلا - أشبه بالدعايات المذهبية منها بكتب علمية مشتركة، تنشق ريح دينه في كل ما كتَب ونَشَر. ولو خَلَّت بعض اسفاره - وبخاصة «شعراء النصرانية قبل الاسلام وبعده»، و«الأداب العربية في القرن التاسع عشر وبعده» من هذه النزعة، لكانت في الغاية من جودة التأليف، لكثرة مادته وحسن تنسيقه».

ويضيف الى ذلك في الصفحة عينها: «لم يُرْزَق الفقيه ذوقا عاليا في الأدب العربي، وظَلَّت كتابته الى أخريات أيامه كما كانت لأول عهده: نَمَطاً واحداً، لا تناسب مقدرته على التأليف، ووقوفه على ادب العرب والافرنج وبعض علوم العصر... وغريب ممن عاش بين كتب الفصحاء من العرب، ان يظَلَّ بعد درس خمسين سنة ضعيفا في الانشاء على كثرة ما قرأ وكتب».

الى جانب هذا الرأي الصريح في نقد الأب لويس شيخو، لم يسمح للمؤلف خلقه الا أن يشيد بما له من جهود مشكورة في حقول التأليف والتصنيف، وبفضل مجلته «المشرق» على النهضة الفكرية العربية.

ان اعجاب المؤلف - وقد يبلغ ابعد الحدود - ببعض العلماء العرب وبعض المستشرقين، لا يمنعه من ان يقول الحق في اخطائهم. ومن ذلك مثلا انه اعرب عن اعجابه الشديد بالمستشرق الفرنسي ادوار مونتيه، الى حدِّ

انه زاره في جنيف - كما يقول في الصفحة ١٠٩ - وشكره «على حسن ظنه بالاسلام . وقال ان من كتبوا مثله ، دون تحزب ، من الاوروبيين قلائل جدا» . ثم لا يلبث أن يقول بعد ذلك ، في الصفحة ١١٠ :

« . . . حتى اذا تكلم عن المسلمين في شمالي افريقيا ، وفي غيرها من ديار الاسلام التي استعمرها الانكليز والهولنديون وغيرهم ، تكلم بلسان المستعمرين ، وأشار على المسلمين ان يخضعوا لمن استعمرهم ، وقال : ان فرنسا ساعية في تعليم المراكشيين والجزائريين والتونسيين ، على النحو الذي قرأه في ما كتبه كتاب الاستعمار عنهم . . . وكان حكمه على الظواهر بما لا يليق بعالم من عياره» .

مثل هذه الأحكام يحترمها القارئ ، لأنها تصدر عن عالم يعرف اقدار العلماء ، ويدرك مواطن الفضل والخطأ في اعمالهم . وهي لا تصدر عن حقد ، او تعصب ، او عن رغبة في الاساءة ، بل عن أسف وشعور بالألم ، لأن الذين صدرت عنهم أناس كان يجب ان يكونوا ارفع وأجلّ قدراً .

وحين يكتب محمد كرد علي عن كبار شعراء عصره ، تحسّ بأنه يكتب دراسات للنشر في الصحف ، فهو يمدّ الحديث ويطلّبه ، ويكثر من الاستشهاد بالشعر في نماذج متلاحقة كثيرة يكاد لا يفصل بينها الا : «وقال» أو «وقال ايضاً» ، حتى اذا شبع من ايراد النماذج ، مضى يعلّق عليها .

كذلك فعل مع أحمد شوقي ، والبارودي ، واسماعيل صبري ، وحافظ ابراهيم ، وخليل مطران ، ومعروف الرصافي ، وغيرهم . وفي دراسته لكلّ منهم

كان عادلا في أحكامه، وصريحا في قول كلمة الحق. من ذلك مثلا قوله عن احمد شوقي في الصفحة (٦٢):

«وغريب من شاعر هو أسير خياله والهامة في ليله ونهاره، أن يخضع مختارا لهذه القيود الثقيلة، ويشرب قلبه حبّ المظاهر والرتب والأوسمة».

وأیضا: «ان اتصال الشاعر بالخدوي كان منه الهبات والعطايا، ونفوذه في القصر دعا ارباب الغرام بالمراتب والرتب والأوسمة أن يوسطوه في نيل ما تطمح نفوسهم من الرغائب. فجمع من ذلك ثروة لم يحرزها شاعر في عصرنا وفي كثير من العصور الماضية، ونعم بالأطياب في الحياة، وعاش عيش العظماء وأرباب القصور، واستطاع أن يبذل بعض ما يسترضي به من يخدمه...».

وحین يتحدث عن نثر شوقي (ص ٦٣) يقول: «أراد شوقي منذ صباه أن يعاني النثر كما عانى الشعر، وكتب بعض الروايات في آخر أمره، ووضع كتابا أسماه «أسواق الذهب»، فما جود في الأول ولا في الآخر، لأن الكتابة لم تسلس له قيادها كما أسلس له الشعر قيادة».

ان النقد الصحيح يتطلب دقة الاحكام، وعدلها، وصراحتها، وجرأتها. وهذا هو النقد الذي يملي على محمد كرد علي أحكامه في كتابه «المعاصرون». فاذا كان قد رأى بعض النقص لدى شوقي، في الحياة وفي الأدب، فسجل فيه أحكامه العادلة، فانه لم يفعل مثل ذلك في ما كتبه عن أحمد تيمور، مثلا، لا في حياة تيمور، ولا في خلقه، ولا في علمه وادبه. وفي ادب تيمور وعلمه وخلقه يقول محمد كرد علي (ص ٤٦):

«كان اماما مدققا في علوم اللغة والبيان، كاتباً نقياً العبارة، يكتب على أجمل ما يكتب نبغاء المؤلفين: لا تعمل ولا تصنع... وغلب عليه التواضع، وتملكه الحياء...».

وفي الصفحة (٤٥) يقول: «لا اعرف في بلاد العرب رجلا جمع مثل هذه الصفات، وأحب العلم هذه المحبة الشديدة، وخدمه في نطاق طاقته هذه الخدمة. وهو في أصله من طبقة النبلاء وأرباب الثراء، فما أبطرته النعمة، ولا استهواه الغنى والجاه، وراح في كل أدوار حياته يبتعد عن الشهرة...».

ومثل هذا الاعجاب بأحمد تيمور، كان اعجاب المؤلف بابرهميم اليازجي، وأحكامه في علمه وخلقه وفضله. وفي احد المجالات يدافع عنه ويبرئه مما اتهمه فيه بعض الناس ممن قصدوا الاساءة اليه. فقد جاء في آخر الصفحة (١٥) وأول الصفحة (١٦) ما يلي:

«أولع الشيخ (ابرهيم اليازجي) ببلاغة القرآن. حدّثني تلميذه صديقي خليل مطران الشاعر أنه كثيرا ما كان يقول لتلاميذه اذا تصدّوا للكتابة ونشر المقالات، أن يستشهدوا بآيات القرآن ليكون بها رونق لما يكتبون، او ما هذا معناه. فمن كان هذا اعتقاده، لا يُعقل أن يطعن ببلاغة الكتاب العزيز وفصاحته، على ما اتهمه بذلك بعض الطوائف من أنه عارض القرآن، وحطّ من شأنه في رسالة له تحلّته اياها، وما هي إلا من أقلام بعض دعائهم».

وقال في علمه وفضله، ص(٢٩): «افنى أيامه في التحقيق والتدقيق: عقل عالم، وحكمة حكيم، وعين فنان، وذوق شاعر. كان الشيخ مأخوذا بعلمه، مخلصاً له. لم يتعلّق من الحياة بغير المعنويات...».

وإذا كان محمد كرد علي قد عظم صديقه أحمد زكي باشا (شيخ
العروبة) وأثنى على علمه ثناء لا مزيد عليه، فقال عنه في الصفحة (٤٩):
«ليس على أديم الأرض رجل عرف المدنيّة العربية والاسلامية كما عرفها
أحمد زكي: بذّ في هذا الفرع المسلمين وغير المسلمين»؛ فانه مع ذلك
يعيب عليه انه كان «يريد الاستثثار بكلّ شيء، وأن يخوض عباب كل مبحث»
(ص ٥٣). وروى عنه حادثة أراد فيها أن يستأثر بمبلغ كبير من المال وضعتة
وزارة المعارف المصرية لمشروع احياء الآداب العربية، وطبع سبعة
وعشرين كتابا من أهم كتب التاريخ والأدب والعلوم القديمة. ولكنه «ابطأ في
إخراج العمل، فاسترجع المبلغ الذي كان قد خُصص لهذه الغاية». وهكذا
خسر أحمد زكي المبلغ؛ ولم يسمح بأن يستفيد منه سواه ليقوموا بالعمل، ولم
يسمح بخروج المشروع الى التنفيذ؛ وكل ذلك بسبب جشعه.

.....

ولست أستطيع ان امضي مع الكتاب، فأتحّد عمّا كتبه المؤلف
حول السبعة والأربعين من الأعلام جميعهم، وانما أردت ان أقدم نماذج
من دراساته لهؤلاء الأعلام ومن أحكامه العادلة، المتزنة والجريئة في الوقت
نفسه، ومن تقديره لذوي الفضل والعلم.
ومن حق محمد كرد علي أن يكون كتابه هذا بين المراجع المهمة عن
هؤلاء الأعلام، ومن حق مجمع اللغة العربية في دمشق أن نزجي له الشكر
الخالص على نشره لهذا الأثر الجليل لمؤسسه العظيم الأستاذ الرئيس محمد
كرد علي.